

Vitek

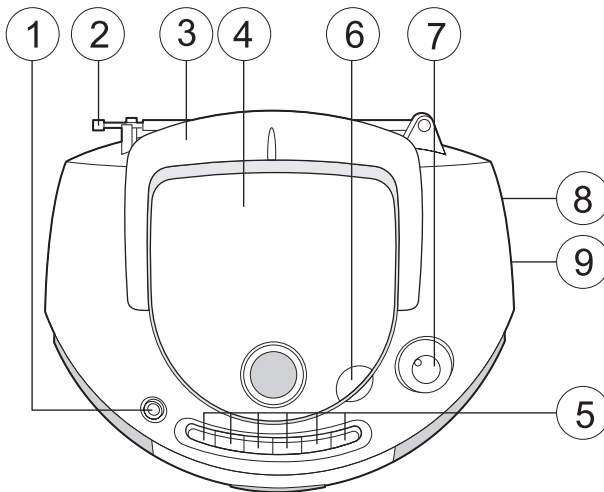
PORTABLE CD PLAYER with MP3 DIGITAL RADIO CASSETTE RECORDER MODEL VT-3474



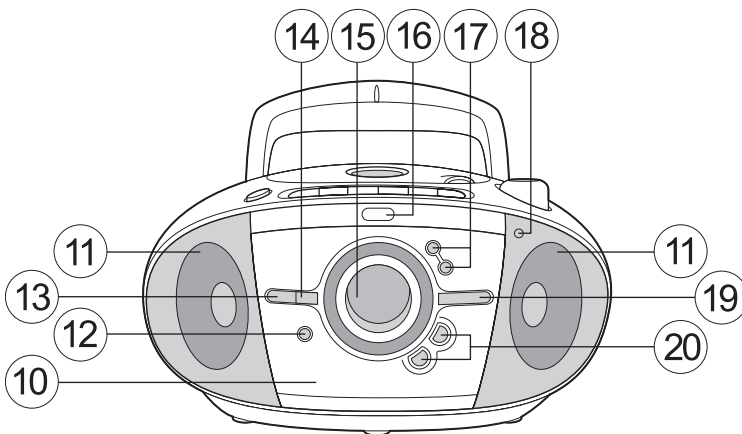
MANUAL INSTRUCTION

GB	<i>MANUAL INSTRUCTION</i>	2
RUS	<i>ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ</i>	13

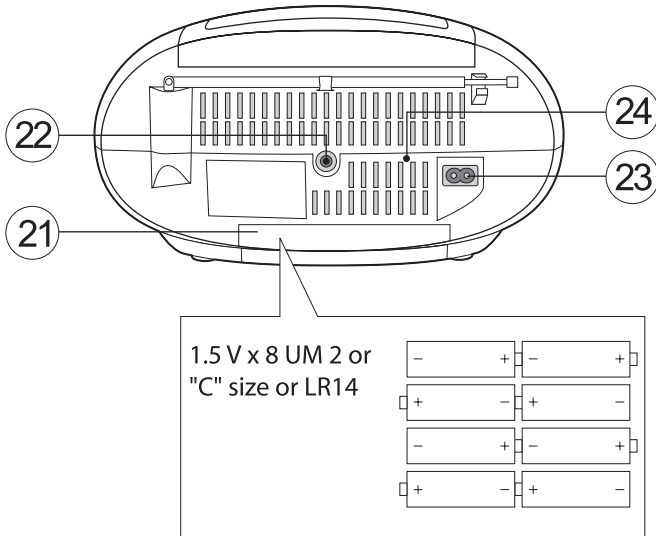
TOP VIEW



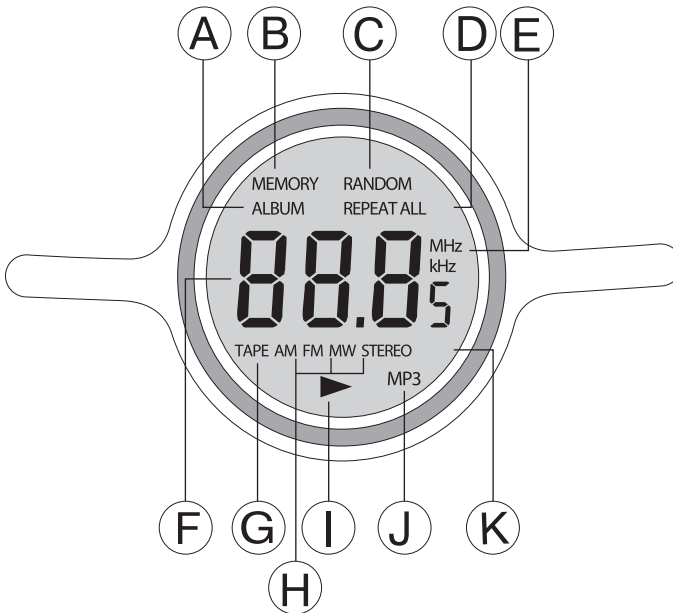
FRONT VIEW



REAR VIEW



LCD DISPLAY



ENGLISH

TOP VIEW

1. Digital Bass Boost System on/off button
2. FM antenna
3. Carrying handle
4. CD/MP3 player lid
5. Cassette deck control buttons - PAUSE/STOP-EJECT/FAST-FORWARD/REWIND/PLAY/RECORD
6. Lip for opening the CD/MP3 player lid ("OPEN")
7. VOLUME regulator
8. FUNCTION selector
("CASSETTE DECK"/"CD/Radio off"/"RADIO/CD")
9. FM reception mode button ("MONO/STEREO")

LCD-DISPLAY

- A. Repeat album
- B. Memory playback mode
- C. Random playback mode
- D. Repeat all tracks
- E. Frequency in MHz or KHz
- F. Current track, total number of tracks, radio frequency
- G. Tape play back mode
- H. Radio band
- I. Playback
- J. MP3 disc
- K. FM Stereo mode

FRONT VIEW

10. Cassette door/compartament
11. Speakers
12. PROG/MEM button
13. PLAY MODE button
14. STOP/BAND selector
15. CD/RADIO LCD display
16. Remote controller sensor
17. RADIO SETTINGS/CD CONTROL buttons
("SKIP FWD/TUN UP / SKIP REW/TUN DN")
18. Built-in microphone
19. PLAY/PAUSE button
20. FOLDER UP/M-UP / FOLDER DN/M-DN buttons

REAR VIEW

21. Battery compartment lid
22. Headphones jack
23. AC power cord jack
24. RESET button - If the device freezes-up or doesn't show anything on the display or the data is incorrect, press the RESET button with a sharp object, for example, a needle. Repeat the installation settings.
Note: The radio tuner's memory will be erased when the RESET button is pressed.

Headphones jack

The headphones jack (22) is designed for connecting headphones with a resistance of 16-32Ohms (3.5mm diameter plug). If your headphones have another plug, use an appropriate adapter (not included). When headphones are connected, the speakers are automatically disconnected.

PRECAUTION:

Listening at high volume levels for long periods of time can damage your hearing.

ENGLISH

REMOTE CONTROL

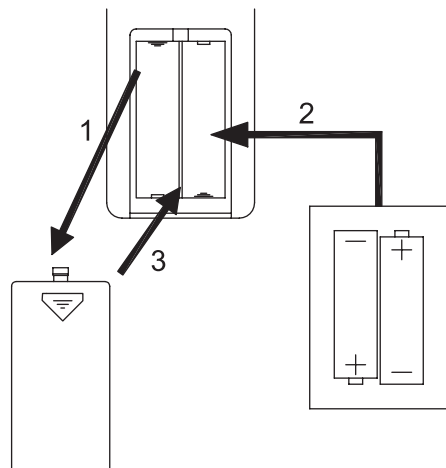
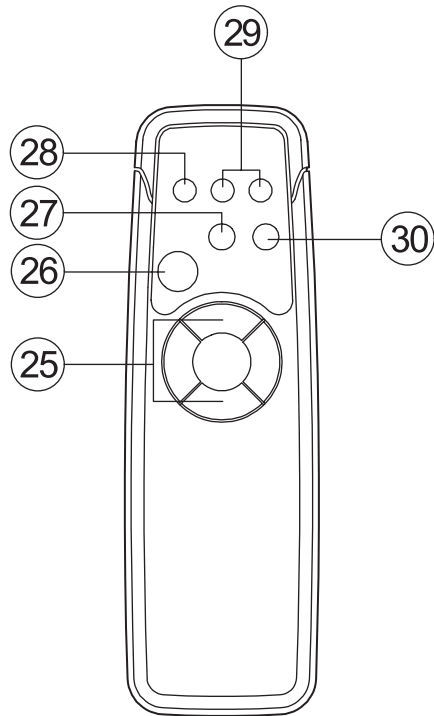
25. FOLDER UP/M-UP / FOLDER DN/M-DN buttons
26. PROG/MEM button
27. PLAY CD/PAUSE button
28. PLAY MODE button
29. RADIO SETTINGS/CD CONTROL buttons
("SKIP FWD/TUN UP / SKIP REW/TUN DN")
30. STOP CD/BAND button

REPLACING THE BATTERIES

1. Remove the lid of the battery compartment.
2. Insert two "AA" / LR6 / UM-3 batteries (not included) into the battery compartment and make sure that you follow the indicated polarity.
3. Replace the battery compartment lid.

Battery life

- In order to avoid damage caused by battery leaks, the remote control should be periodically checked.
- Damage caused by battery leaks is not covered by the device's guarantee.
- When the batteries get too low, the remote control will stop working and the batteries should be replaced immediately. We recommend using alkaline batteries for best results.

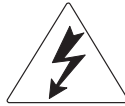
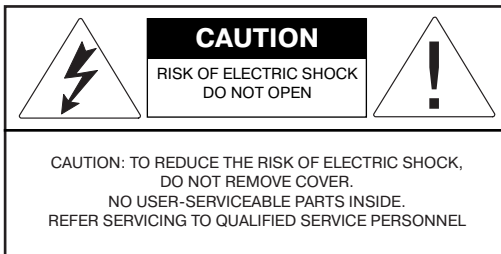


ENGLISH

PRECAUTIONS

Please take good note of the following instructions:

- The unit must be connected to the power voltage which is the same as the local area. If not, there is a danger of "burning" the unit that causes a fire.
- Do not expose to the temperature higher than 35°C.
- Avoid installation near heaters or in areas subjected to direct sunlight.
- Ensure good air circulation.
- Protect the unit from dust, moisture and water.
- Avoid strong magnetic fields, e.g. near TVs or Speakers for other units.
- Avoid using strong chemical agents to clean.
- Do not grease or oil components, running mechanisms, etc. The CD player is designed to be maintenance free.
- Take the unit to approved service point for servicing.



This symbol indicates that dangerous voltage constituting a risk of electric shock is present within this unit.



This symbol indicates that there are important operating and maintenance instructions in the literature accompanying this unit.

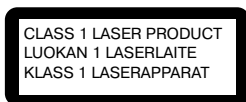
CAUTION:

- To avoid electric shock, this unit must not be exposed to dripping water or water splash.
- Minimum distances around the apparatus for sufficient ventilation;
- The ventilation should not be impeded by covering the ventilation openings with items, such as newspapers, table-cloths, curtains, etc.
- No naked flame sources, such as lighted candles, should be placed on the apparatus.
- Before scrapping the appliance, remove the batteries and place them in the appropriate battery collection container.

CAUTION

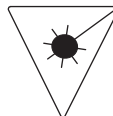
CLASS 1 LASER PRODUCT

Use of Controls or adjustments or performance of procedures other than those specified herein may result in hazardous radiation exposure.



LASER SAFETY

This unit employs a laser. Only qualified service personnel should attempt repair.



DANGER: INVISIBLE LASER RADIATION WHEN OPEN AND INTERLOCK FAILED OR DEFEATED. AVOID DIRECT EXPOSURE TO BEAM.
CAUTION: HAZARDOUS LASER RADIATION WHEN OPEN AND INTERLOCK DEFEATED.

CAUTION

CLEANING: Always disconnect unit from power supply before attempting to clean it. Use soft cloth moistened with soapy water, wipe gently. Do not use solvents or abrasive materials.

ENGLISH

SOME DO'S AND DON'TS ON THE SAFE USE OF EQUIPMENT

This equipment has been designed and manufactured to meet European safety standards but like any electrical equipment, care must be taken if you are to obtain the best results and safety is to be assured.

- DO read the operating instructions before you attempt to use the equipment.
- DO ensure that all electrical connections (including the mains plug, extension leads and interconnections between piece of equipment) are properly made in accordance with the supplied instructions. Switch off and withdraw the mains plug when making or changing connections.
- DO consult your dealer if you are ever in doubt about the installation, operation, or safety of your equipment.
- DO be careful with glass panels or doors on equipment.
- DON'T continue to operate the equipment if you are in any doubt about it working normally, or if it is damaged, in any way - switch off, withdraw the mains plug and consult your dealer.
- DON'T remove any fixed cover as this may expose dangerous voltages.
- DON'T leave equipment switched on when it is unattended unless it is specifically stated that it is designed for unattended operation or has a standby mode. Switch off using the switch on the equipment and make sure that your family knows how to do this. Special arrangements may need to be made for infirm or handicapped people.
- DON'T listen to headphones at high volume, as such use can permanently damage your hearing.
- DON'T obstruct the ventilation of the equipment, for example with curtains or soft furnishings. Overheating will cause damage and shorten the life of the equipment.
- DON'T allow electrical equipment to be exposed to rain or moisture.

Above all

- NEVER let anyone, especially children, push anything into holes, slots or any other openings in the case. This could result in a fatal electric shock.
- NEVER guess or take chances with electrical equipment of any kind.
- It is better to be safe than sorry!

Note : If energy saving lamps (Fluorescent) are used in the same room as the unit, erratic operation may occur.

ENGLISH

OPERATING INSTRUCTION

POWER ON/OFF

1. To turn on the power, set the FUNCTION selector (8) to the desired mode (RADIO, CD or CASSETTE DECK upon pressing the play button).
2. To turn off the power, set the FUNCTION selector (8) to the CASSETTE DECK position ("TAPE /"CD/Radio Off").

BASIC OPERATION

Volume Control

As soon as the desired radio station is tuned, set the VOLUME regulator (7) to the desired level.

Using the Digital Bass Boost System

Press the DBBS (1) button once for rich bass sound.

LISTENING TO THE RADIO

1. Set the FUNCTION selector (8) TO RADIO MODE.
2. Press the RADIO BAND button (14) or (30) to choose between AM and FM bandwidths.
3. Press the RADIO TUNE UP or DOWN buttons (17) or (29) to tune to the desired station.

Manual tuning - Press and hold the RADIO TUNE UP or DOWN buttons (17) or (29) until the desired frequency sector appears on the display and then press the buttons several times until the screen shows the exact frequency of the station you wish to listen to.

Automatic tuning - Press the RADIO TUNE UP or DOWN buttons momentarily. The radio tuner will tune up or down to the next available station.

4. When you are finished listening to the radio, set the FUNCTION selector (8) to the CASSETTE DECK "Radio/CD off" position.

SAVING STATION PRESETS

1. Tune to the station that you want to save by pressing the RADIO TUNE UP or DOWN buttons (17) or (29). The device allows you to program 10 FM stations and 10 AM stations.
2. Press the PROG./MEM button (12) or (26) (the "MEMORY" symbol will start to blink).
3. Press the FOLDER/M-UP or FLDER-DN buttons (20) or (25) several times to choose the desired memory location number. (the "MEMORY" symbol continues to blink)

4. Press the PROG./MEM button (12) or (26). The station is now saved to memory. (The "MEMORY" symbol stops blinking)
5. Repeat these steps to save other stations.

SWITCHING TO A PREVIOUSLY SELECTED STATION

Press the FOLDER/M-UP and FOLDER/M-DN buttons (20) or (25) on the main unit or the remote control to choose the desired station.

PLAYING COMPACT DISCS

1. Set the FUNCTION selector (8) to CD mode.
2. If no disc is loaded or the disc is damaged, the "- - -" symbol will appear.

Loading a disc

1. Pull up on the lip (6) to open the CD compartment lid.
2. Place a disc inside and then close the CD compartment lid. Reading of the disc's contents will begin.

Note: Make sure that the disc is fully and firmly fixed.

Note: This device supports CD-R / -RW standards.

To play the disc

Press the PLAY/PAUSE button (19) or (27) to play the CD.

To pause the CD

During playback, press the PLAY/PAUSE button. Press it again to resume playback.

To stop the disc

Press the STOP button (14) or (30).

To repeat a track or disc

Press the PLAY MODE button (13) or (28) once; the REPEAT ONE TRACK mode will be activated. (The REPEAT symbol will blink)

When pressed again, the REPEAT ALL TRACKS mode will be activated. (The REPEAT ALL symbol will appear)

Press the button again to turn off repeat mode.



Random playback function

While the CD player is idle, press the PLAY MODE button (13) or (28) three times (the RANDOM symbol will appear on the display), then press the PLAY/PAUSE button (19) or (27) to begin random playback of the disc. Press the PLAY MODE button (13) or (28) once again to return to normal playback mode.

ENGLISH

Skip and Search functions

Press the SKIP FWD/TUN UP / SKIP REW/TUN DN buttons (17) or (29) momentarily.

	IN PLAY MODE		IN STOP MODE
	Press once	Press twice	Press once
	Back to the beginning of the current track	Previous track	Previous track
	Next track		Next track

Press and hold the SKIP button during playback :

 : FAST BACKWARD

 : FAST FORWARD

NOTE : During the search mode low level audio will be heard to assist in locating the correct point in the track.

PROGRAMMED PLAYBACK OF TRACKS

This CD player allows you to program up to 20 tracks in the order that you desire. First, stop playback of the CD.

1. Press the PROG./MEM button (12) or (26) once. (The MEMORY symbol appears)
2. Press the SKIP FWD/TUN UP / SKIP REW/TUN DN buttons (17) or (29) to choose the desired track for programming.
3. Press the PROG./MEM button (12) or (26); the chosen track will be saved to memory, for example, track 4.
4. Continue programming by repeating steps 2 and three for each choice.

Viewing the program

Press the PROG./MEM button (12) or (26) several times. The track number programmed for each program number will be displayed.

5. Press the PLAY/PAUSE button (19) or (27) to begin playback of the programmed tracks.

Erasing the program

Press the PROG./MEM button (12) or (26) to retrieve a previously programmed track (the MEMORY symbol starts to blink) and then press the CD stop button to stop the program or switch the function or open the CD compartment lid.

MP3 DISC PLAYBACK

1. Set the FUNCTION selector (8) to CD mode
2. If no disc is loaded or the disc is damaged, the "- - -" will appear on the display.

Loading a disc

1. Pull up on the lip (6) to open the CD compartment lid.
2. Place a disc inside and then close the CD compartment lid. Reading of the disc's contents will begin.
Note: Make sure that the disc is fully and firmly fixed.

Note: This device supports CD-R / -RW discs.

To playback the disc

1. Press the FOLDER UP or DN buttons (20) or (25) to choose the desired folder. The screen will display the total number of files in the folder.
2. Press the CD SKIP / buttons (17) or (29) to choose the desired track.
3. Press the PLAY/PAUSE button (19) or (27) to begin playback.

To temporarily stop the CD

Press the PLAY/PAUSE button (19) or (27) during playback. Press it again to resume playback.

To end disc playback

Press the STOP button (14) or (30).

ENGLISH

PLAYBACK MODE for Repeat Track/Folder and Random Playback

1. Press the PLAY MODE button (13) or (28) once to repeat the current track.
2. Press the PLAY MODE button (13) or (28) twice to repeat the current folder.
3. Press the PLAY MODE button (13) or (28) three times to repeat all tracks in all folders.
4. Press the PLAY MODE button (13) or (28) four times to activate random playback mode.
Note: After you have chosen the desired mode, press the PLAY/PAUSE button (19) or (27) to start playback.
5. Press the PLAY MODE button (13) or (28) five times to cancel the above mentioned modes.

PROGRAMMED PLAYBACK OF TRACKS

This CD player allows you to program up to 20 tracks in the order that you desire. First, stop playback of the CD.

1. Press the PROG./MEM button (12) or (26) once.
2. Press the FOLDER UP / DN buttons (20) or (26) to choose the desired folder
3. Press CD SKIP or buttons (17) or (29) to choose the desired track.
4. Press the PROG./MEM button again to save track 4 from folder 3.
5. Continue programming by repeating steps 2 through 4 for each choice.

Viewing the program

Press the PROG./MEM button (12) or (26) several times. The track number programmed for each program number will be displayed.

6. Press the PLAY/PAUSE button (19) or (27) to begin playback of the programmed tracks.
Note: Press the PROG./MEM button (if the programmed track still exist) and then the PLAY/ PAUSE button; programmed playback will begin again.

Erasing the program

Press the PROG./MEM button (12) or (26) to retrieve a previously programmed track (the MEMORY symbol starts to blink) and then press the CD stop button to stop the program or switch the function or open the CD compartment lid.

CASSETTE TAPE PLAYBACK

1. Set the FUNCTION selector (8) to TAPE mode.
2. Press the STOP/EJECT (5) button to open the cassette deck door. Insert a cassette and then close the door.
3. Press the PLAY (5) button to begin playback.
4. Press STOP/EJECT (5) to end playback.
To temporarily stop playback, press the PAUSE (5) button. Press the PAUSE button again to resume playback. Use the REW ad F.FWD (5) buttons to wind the tape quickly in either direction.

RECORDING TO CASSETTE from the Radio

1. Set the FUNCTION selector (8) to RADIO mode.
2. Follow steps 2 and 3 in the "LISTENING TO THE RADIO" section to tune to the desired radio station.
3. Insert a blank tape into the cassette deck and close the door.
4. Press the RECORD and PLAY (5) buttons together to begin recording.
5. Press STOP/EJECT (5) to end recording.

Note:

1. Return to cassette mode and rewind the tape to hear the recorded material.
2. Recording from the built-in microphone is similar to the above listed instructions.

RECORDING TO CASSETTE from CD/MP3

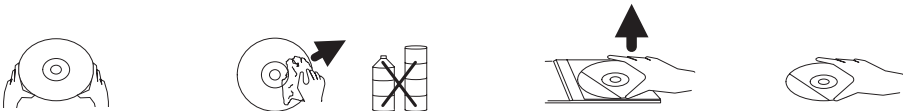
1. Set the FUNCTION selector (8) to CD mode and then open the CD compartment lid (4).
2. Insert a CD disc and close the lid.
3. Insert a blank tape into the cassette deck and close the door.
4. Press the RECORD and PLAY (5) buttons together.
5. Press the PLAY/PAUSE button (19) or (27) to begin playback of the CD.
6. Press STOP/EJECT (5) to end recording.
7. Press the STOP/BAND button (14) or (30) to stop CD playback.

ENGLISH

CARE AND MAINTENANCE

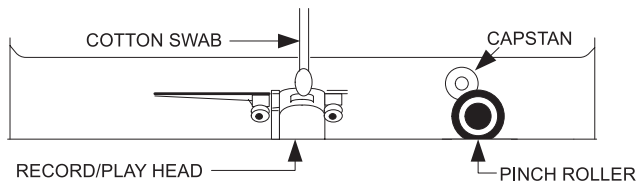
COMPACT DISC CARE

- Treat the disc carefully. Handle the disc only by its edges. Never allow your fingers to come in contact with the shiny, unprinted side of the disc.
- Do not attach adhesive tape, stickers etc., to the disc label.
- Clean the disc periodically with soft, lint-free, dry cloth. Never use detergents or adhesive cleaners to clean the disc. If necessary, use a CD cleaning kit.
- If disc skips or gets stuck on a section of the disc, it is probably dirty or damaged (scratched).
- When cleaning the disc, wipe in straight lines from the centre of the disc to the edge of the disc. Never wipe in circular motions.
- To remove a disc from its storage case, press down on the centre of the case and lift the disc out, holding it carefully by the edges.
- Fingerprints and dust should be carefully wiped off the disc's recorded surface with a soft cloth. Unlike conventional records, compact disc have no grooves to collect dust and microscopic debris so gently wiping with a soft cloth should remove most particles.



TAPE HEAD CLEANING

The tape heads, pinch roller and capstan require periodic cleaning. This removes particles of the metal oxide coating that wear off the tape and accumulate on these parts and impair performance. Switch off the power, press the Stop/Eject Key to open the cassette door, and press the Play Key. Clean the tape heads, pinch roller and capstan with a soft cloth or cotton swab dampened in isopropyl alcohol or special tape head cleaner.



NOTE: Never use any metal objects on or near the tape heads. Do not allow any cleaning material to fall into the tape assembly.

CLEANING THE UNIT

- To prevent fire or shock hazard, disconnect your unit from the AC power source when cleaning.
- The finish on the unit may be cleaned with a dust cloth and cared for as other furniture, Use caution when cleaning and wiping the plastic parts.
- If the cabinets become dusty wipe them with a soft dry dust cloth. Do not use any wax or polish sprays on the cabinets.
- If the front panel becomes dirty or smudged with fingerprints it may be cleaned with a soft cloth slightly dampened with a mild soap and water solution. Never use abrasive cloths or polishes as these will damage the finish of your unit.

Caution: never allow any water or other liquids to get inside the unit while cleaning.

ENGLISH

TROUBLESHOOTING GUIDE

Should this unit exhibit a problem, check the following before seeking service.

Symptom	Possible cause	Solution
Radio		
Noise or sound distorted on AM (MW) or FM or FM ST. broadcasts.	Station not tuned properly for AM (MW) or FM or FM ST.	Retune the AM or FM broadcast station.
	FM : Antenna is not extended.	Extend FM line antenna.
	AM (MW) : Unit is not positioned correctly.	Rotate unit until best reception is obtained.
AM or FM or FM ST., no sound.	The function selector is not set to the RADIO position.	Set the function selector to RADIO.
	Volume at minimum.	Increase Volume.

Cassette Player

No sound.	Function selector not set to TAPE.	Set the function selector to TAPE.
	Volume at minimum	Increase Volume.
Sound distorted.	Dirty head.	Clean the Record/Play head.
Speed varies.	Tape old or worn.	Replace the tape.
	Dirty roller and capstan.	Clean roller and capstan.

Cassette Recorder

Will not record.	Press prevention tab removed	Cover hole with tape
Distorted sound on playback.	Defective tape or dirty tape head.	Replace tape or clean tape head.

Compact Disc Player

CD Player will not play.	Function selector not set to CD.	Set the function selector to CD.
	CD is not installed or installed incorrectly.	Insert CD with label side out.
CD skips while playing.	Disc is dirty or scratched.	Wipe disc with cloth or use another disc.
Disc is inserted but CD player skips over spot and will not play.	Disc inserted upside down.	Insert disc properly.
	Disc is dirty.	Clean disc.
	Disc is non-standard.	Use correct disc.

SPECIFICATIONS

Power supply ~ 230V ~ 50Hz
 DC 12V (8 x 1.5V UM2 or "C" size or LR14)
 Output power 1.2Wt/per channel
 Dimensions 290(W)x233(L)x150(H) mm.
 Radio Settings: 20 channel presets. (FM 10, AM 10)
 Frequency bands: AM 540 - 1600 kHz
 FM 88 - 108 MHz

Cassette deck: Built-in ALC
 Magnetic erasure
 CD player: Top-loading CD
 Speakers 3", 8 Ohm
 Remote control unit 8 buttons, 2x "AA" batteries

Due to constant upgrading, the characteristics and design of this product may be changed without prior notification.

SERVICE LIFE OF THE UNIT NOT LESS 5 YEARS

GUARANTEE

Details regarding guarantee conditions can be obtained

from the dealer from whom the appliance was purchased. The bill of sale or receipt must be produced when making any claim under the terms of this guarantee.

CE This product conforms to the EMC-Requirements as laid down by the Council Directive 89/336/EEC and to the Low Voltage Regulation (23/73 EEC)

РУССКИЙ

ВИД СВЕРХУ

1. Кнопка включения/выключения функции УСИЛЕНИЕ БАСА ("Digital Bass Boost System")
2. FM антенна
3. Ручка для переноски
4. Крышка CD/MP3 плеера
5. Кнопки управления кассетой декой - ПАУЗА/СТОП-ИЗВЛЕЧЕНИЕ КАССЕТЫ/ПЕРЕМОТКА ВПЕРЕД/ПЕРЕМОТКА НАЗАД/ВОСПРОИЗВЕДЕНИЕ/ЗАПИСЬ ("PAUSE, STOP/EJECT, F.FWD/REW/PLAY/REC")
6. Выступ для открывания крышки CD/MP3 плеера ("OPEN")
7. Регулятор громкости ("VOLUME")
8. Переключатель ФУНКЦИИ ("КАССЕТНАЯ ДЕКА - "CD/Радио выключено" /РАДИО/CD)
9. Кнопка выбора режима приема FM - Моно/Стерео ("MONO/ STEREO")

ВИД СПЕРЕДИ

10. Кассетная дверца/отсек
11. Динамики
12. Кнопка ПРОГРАММИРОВАНИЕ/ПАМЯТЬ ("PROG/MEM")
13. Кнопка РЕЖИМ ВОСПРОИЗВЕДЕНИЯ ("PLAY MODE")
14. Кнопка СТОП/РАДИО ДИАПАЗОН ("STOP/BAND")
15. Жидкокристаллический дисплей CD/РАДИО
16. Сенсор дистанционного управления
17. Кнопки НАСТРОЙКА РАДИО/ПЕРЕХОД CD ВВЕРХ/Вперед и ВНИЗ/ Назад ("SKIP FWD/TUN UP / SKIP REW/TUN DN")
18. Встроенный микрофон
19. Кнопка ВОСПРОИЗВЕДЕНИЕ/ПАУЗА ("PLAY/PAUSE")
20. Кнопки ПАПКА НАВЕРХ/М-Вверх и ПАПКА ВНИЗ /М-Вниз ("FOLDER UP/M-UP / FOLDER DN/M-DN")

ВИД СЗАДИ

21. Крышка батарейного отсека
22. Разъем для подключения наушников
23. Разъем для сетевого шнура
24. Переключатель RESET - Если устройство зависает или не показывает информацию или показываемые данные не верны, нажмите переключатель ПЕРЕЗАГРУЗКА ("RESET") острым предметом, например, иголкой. Повторите ввод сделанных установок.
Замечание: Память радиотюнера будет стерта при нажатии переключателя "RESET".

Разъем для наушников

Разъем для наушников "PHONES" (22) предназначено для подключения наушников с сопротивлением 16-320м (штекер диаметром 3.5мм). Если у Вас другой

штекер, используйте соответствующие адаптеры (В комплект устройства не входят). При использовании наушников динамики автоматически отключаются.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ:

Прослушивание на большом уровне громкости длительное время может повредить слух пользователя.

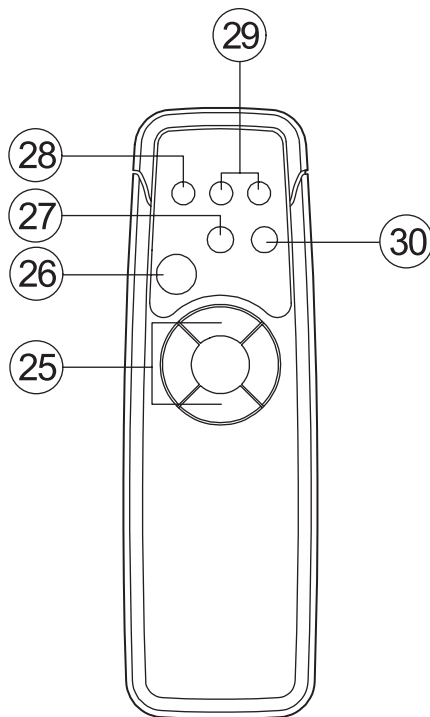
ЖК-ДИСПЛЕЙ

- A. Режим повтора альбома
- B. Режим воспроизведения MEMORY
- C. Режим воспроизведения RANDOM
- D. Повтор всех треков диска
- E. Частота в МГц или КГц
- F. Текущий трек, общее число треков, частота настройки радио
- G. Режим воспроизведения кассеты
- H. Диапазон работы радио
- I. Воспроизведение
- J. MP3 диск
- K. Режим FM стерео

РУССКИЙ

ПУЛЬТ ДИСТАНЦИОННОГО УПРАВЛЕНИЯ

25. Кнопки ПАПКА НАВЕРХ/М-Вверх и ПАПКА ВНИЗ /М-Вниз ("FOLDER UP/M-UP / FOLDER DN/M-DN")
26. Кнопка ПРОГРАММИРОВАНИЕ/ПАМЯТЬ ("PROG/MEM")
27. Кнопка ВОСПРОИЗВЕДЕНИЕ CD/ПАУЗА ("PLAY CD/PAUSE")
28. Кнопка РЕЖИМ ВОСПРОИЗВЕДЕНИЯ ("PLAY MODE")
29. Кнопки НАСТРОЙКА РАДИО/ПЕРЕХОД CD ВВЕРХ/Вперед и ВНИЗ/ Назад ("SKIP FWD/TUN UP / SKIP REW/TUN DN")
30. Кнопка ОСТАНОВКА CD/РАДИО ДИАПАЗОН ("STOP CD/BAND")

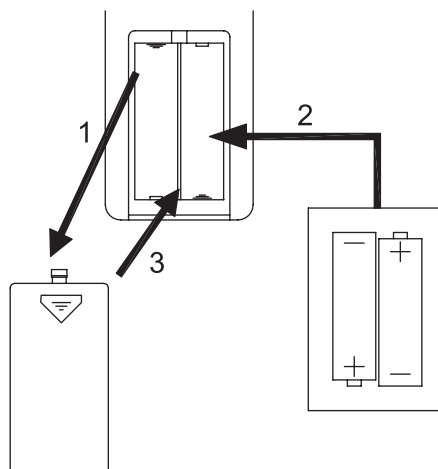


ЗАМЕНА БАТАРЕЕК

1. Снимите крышку батарейного отсека.
2. Вставьте две батарейки размером "AA" / LR6 / UM-3 (не включены в поставку) в батарейный отсек и убедитесь, что правильно соблюдена полярность.
3. Закройте крышку батарейного отсека.

Время жизни батареек

- Для предотвращения поломок из-за утечки батареек, пульт дистанционного управления должен периодически проверяться.
- Повреждения, вызванные утечкой батареек, не покрываются гарантийными обязательствами.
- Когда батарейки разряжаются, то устройство дистанционного управления перестает работать, обязательно заменяйте обе батарейки одновременно. Для более продолжительного использования мы рекомендуем использовать щелочные батарейки.



РУССКИЙ

ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЕ ЗАМЕЧАНИЯ

Пожалуйста, внимательно ознакомьтесь со следующими инструкциями:

- Напряжение питания устройства должно совпадать с напряжением в вашей электросети.
- Не подвергайте устройство воздействию температуры выше 35°C.
- Избегайте установки вблизи нагревателей или в местах, куда попадают прямые солнечные лучи.
- Обеспечьте хорошую циркуляцию воздуха.
- Оберегайте устройство от пыли, повышенной влажности и воды.
- Избегайте сильных магнитных полей, например, вблизи телевизора или колонок других устройств.
- Избегайте использования для чистки сильных химических веществ.
- Не смазывайте смазкой или маслом компоненты, вращающиеся механизмы и т.д. CD-плеер сконструирован в расчете на то, чтобы не проводить регламентные работы.
- В случае неисправности отнесите устройство в ближайший к вам сервисный центр.

	ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ РИСК УДАРА ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ НЕ ОТКРЫВАТЬ!	
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Во избежание удара электрическим током, не снимайте крышку устройства. Внутри нет деталей, обслуживаемых пользователем. Предоставьте обслуживание квалифицированным специалистам сервисной службы.		



Это символ указывает на то, что внутри этого устройства существует опасное напряжение, представляющее риск получения удара электрическим током.



Этот символ указывает на то, что в инструкции, поставляемой с этим устройством, есть важные сведения по эксплуатации и уходу.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ ИЗДЕЛИЕ С ЛАЗЕРОМ КЛАССА 1

Использование элементов управления или регулировок или последовательности процедур, отличных от упомянутых в этом документе, может привести к опасному воздействию излучения.

ИЗДЕЛИЕ С ЛАЗЕРОМ
КЛАССА 1

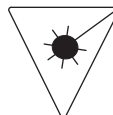
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Чистка

Всегда отключайте устройство от сети питания перед тем, как почистить его. Аккуратно протрите устройство, используя мягкую тряпочку, смоченную в мыльной воде. Не используйте растворители или абразивные вещества.

БЕЗОПАСНОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ЛАЗЕРА

В этом устройстве используется лазер. Только квалифицированные сервисные специалисты могут проводить ремонт данного устройства.



ОПАСНОСТЬ: НЕВИДИМОЕ ЛАЗЕРНОЕ ИЗЛУЧЕНИЕ В ОТКРЫТОМ СОСТОЯНИИ, КОГДА ЗАМОК СЛОМАН ИЛИ ПОВРЕЖДЕН. ИЗБЕГАЙТЕ ПРЯМОГО ВОЗДЕЙСТВИЯ ЛАЗЕРНОГО ЛУЧА НА ГЛАЗА.
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: ОПАСНОЕ ЛАЗЕРНОЕ ИЗЛУЧЕНИЕ, КОГДА УСТРОЙСТВО ОТКРЫТО И ПОВРЕЖДЕН ЗАМОК.

РУССКИЙ

Некоторые замечания о том, что можно делать и что нельзя для безопасного использования оборудования

- Это устройство разрабатывалось и изготавливалось в соответствии с Европейскими стандартами безопасности, но также как и для любого другого электрического оборудования, необходимо соблюдать осторожность для достижения наилучших результатов и обеспечения безопасности.
- Перед тем как начать использовать данное устройство, внимательно прочитайте инструкции по эксплуатации.
- Убедитесь, что все электрические соединения (включая электрическую розетку, удлинители и взаимные соединения между частями оборудования) выполнены надлежащим образом и в соответствии с прилагаемыми инструкциями. При выполнении или изменении соединений выключите прибор и вытащите розетку из сети.
- При возникновении вопросов по установке, работе или безопасности Вашего оборудования проконсультируйтесь с Вашим дилером.
- Будьте аккуратны со стеклянными панелями или дверцами устройства.
- Если Вы сомневаетесь в нормальной работе устройства, или если оно повреждено каким либо образом - выключите его, вытащите розетку из сети и проконсультируйтесь у Вашего дилера.
- Не снимайте зафиксированные детали устройства, так как они могут дать доступ к опасному напряжению внутри устройства.
- Не оставляйте оборудование включенным без присмотра. Отключайте устройство, используя выключатель питания, и убедитесь, что Ваша семья знает как это делать. Могут потребоваться специальные меры для больных или физически и умственно неполноценных людей.
- Не слушайте в наушниках на большой громкости, так как это может привести к устойчивому ослаблению Вашего слуха.
- Не блокируйте вентиляцию устройства, например, шторами или покрывалами. Перегрев может вызвать повреждение или уменьшить срок работы оборудования.
- Не допускайте воздействия дождя или влаги на электрическое оборудование.

Кроме того

- Никогда не позволяйте кому-либо, особенно детям, просовывать что-нибудь в отверстия, щели или другие открытые места в корпусе. Это может привести к электрическому удару со смертельным исходом.
- Никогда не стройте догадки и не полагайтесь на случайности любого рода при использовании электрического оборудования.

Лучше соблюдать осторожность, чем сожалеть о чем либо!

Замечание: Если там где находится устройство, используются энергосберегающие лампы (флуоресцентные) могут возникнуть сбои в работе устройства.

РУССКИЙ

ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

ВКЛЮЧЕНИЕ/ВЫКЛЮЧЕНИЕ ПИТАНИЯ

1. Для включения питания, переведите переключатель выбора ФУНКЦИИ (8) в нужный Вам режим (РАДИО, CD или КАССЕТНАЯ ДЕКА при нажатой кнопке воспроизведения).
2. Для выключения питания, переведите переключатель выбора ФУНКЦИИ (8) в положение КАССЕТНАЯ ДЕКА ("TAPE /"CD/ Radio Off").

ОСНОВНЫЕ ОПЕРАЦИИ

Регулировка громкости

Как только установлена нужная радиостанция, настройте регулятор ГРОМКОСТИ (7) на нужный уровень.

Управление функцией УСИЛЕНИЕ БАСА ("Digital Bass Boost System")

Нажмите один раз кнопку DBBS (1) для получения насыщенного басом звука.

ПРОСЛУШИВАНИЕ РАДИО

1. Установите переключатель выбора ФУНКЦИИ (8) В РЕЖИМ РАДИО.
2. Нажмите кнопку РАДИО ДИАПАЗОН (14) или (30) для выбора AM или FM диапазона.
3. Нажмите кнопку НАСТРОЙКА РАДИО ВВЕРХ или ВНИЗ (17) или (29) для настройки на нужную станцию.

Ручная Настройка - Нажмите и удерживайте кнопки НАСТРОЙКА РАДИО ВВЕРХ или ВНИЗ (17) или (29) до тех пор, пока на дисплее не появится нужный Вам сектор частот. Затем нажмите несколько раз на эти кнопки до тех пор, пока на экране не появится точная частота нужной Вам станции.

Автоматическая настройка - На короткое время нажмите и отпустите кнопки НАСТРОЙКА РАДИО ВВЕРХ или ВНИЗ. Радиотюнер перейдет вверх или вниз к следующей доступной станции.

4. По окончании прослушивания переведите переключатель выбора ФУНКЦИИ (8) в положение КАССЕТНАЯ ДЕКА "Радио/CD выключены".

СОХРАНЕНИЕ ПРЕДВАРИТЕЛЬНО ВЫБРАННЫХ СТАНЦИЙ

1. Настройтесь на станцию, которую Вы хотите сохранить, нажимая кнопки НАСТРОЙКА РАДИО

ВВЕРХ или ВНИЗ (17) или (29) Устройство позволяет запрограммировать 10 станций FM и 10 станций AM диапазона.

2. Нажмите кнопку PROG/MEM (12) или (26) (замигает надпись "MEMORY" (ПАМЯТЬ)).
3. Нажмите кнопку FOLDER/M-UP или FLDER-DN (20) или (25) несколько раз для выбора нужного номера заранее выбранной станции. (надпись "MEMORY" все еще мигает)
4. Нажмите кнопку PROG./MEM (12) или (26). Станция сохранится в памяти. (Надпись "MEMORY" перестанет мигать)
5. Для сохранения других станций повторите приведенные выше пункты.

ПЕРЕКЛЮЧЕНИЕ НА РАНЕЕ ВЫБРАННУЮ СТАНЦИЮ

Нажмите несколько раз кнопку FOLDER/M-UP или FOLDER/M-DN (20) или (25) на основном устройстве или пульте дистанционного управления для выбора нужной станции.

ПРОИГРЫВАНИЕ КОМПАКТ-ДИСКОВ

1. Установите переключатель выбора ФУНКЦИИ (8) в режим CD
2. Если внутри нет диска или он поврежден, то появится надпись "- - -".

Загрузка диска

1. Потяните за выступ (6) для того чтобы открыть крышку CD.
 2. Вставьте диск внутрь и затем закройте дверцу CD. После этого начнется считывание оглавления.
- Замечание: Убедитесь, что диск полностью вошел и надежно зафиксирован.

Для воспроизведения диска

Нажмите кнопку PLAY/PAUSE (19) или (27) для воспроизведения CD.

Замечание: Это устройство поддерживает стандарты дисков CD-R / -RW.

Для включения паузы воспроизведения CD

Во время воспроизведения диска нажмите кнопку PLAY/PAUSE. Нажмите ее снова для возобновления воспроизведения.



РУССКИЙ

Для остановки диска

Нажмите кнопку STOP (14) или (30).

Функция Пропуска и Поиска

На короткое время нажмите кнопки SKIP FWD/TUN UP / SKIP REW/TUN DN (17) или (29).

	В РЕЖИМЕ ВОСПРОИЗВЕДЕНИЯ		В РЕЖИМЕ ОСТАНОВКИ
	НАЖАТЬ ОДИН РАЗ	НАЖАТЬ ДВАЖДЫ	НАЖАТЬ ОДИН РАЗ
	НАЗАД К НАЧАЛУ ТЕКУЩЕГО ТРЕКА	ПРЕДЫДУЩИЙ ТРЕК	ПРЕДЫДУЩИЙ ТРЕК
	СЛЕДУЮЩИЙ ТРЕК		СЛЕДУЮЩИЙ ТРЕК

Нажмите и удерживайте кнопку SKIP во время воспроизведения :

 : БЫСТРАЯ ПЕРЕМОТКА НАЗАД

 : БЫСТРАЯ ПЕРЕМОТКА ВПЕРЕД

Замечание: Во время режима поиска будет слышен приглушенный звук для того, чтобы помочь определить правильное место на треке.

Для повтора трека или диска

Нажмите кнопку PLAY MODE (13) или (28) один раз, будет активирован режим "ПОВТОР ОДНОГО ТРЕКА". (Мигает надпись REPEAT)

При следующем нажатии будет активным режим "ПОВТОР ВСЕХ ТРЕКОВ". (Постоянно будет гореть надпись REPEAT ALL)

При еще одном нажатии режим повтора отключается.

Функция случайного воспроизведения

В режиме остановки CD, нажмите кнопку PLAY MODE (13) или (28) три раза (появится надпись RANDOM), затем нажмите кнопку PLAY/PAUSE (19) или (27) для начала случайного воспроизведения. Нажмите кнопку PLAY MODE (13) или (28) один раз снова для переключения в режим нормального воспроизведения.

ПРОГРАММИРОВАНИЕ ВОСПРОИЗВЕДЕНИЯ ТРЕКОВ

Этот CD-плеер позволяет Вам программировать до 20 треков в нужной Вам последовательности. Сначала остановите воспроизведение CD.

1. Нажмите кнопку PROG./MEM (12) или (26) один раз. (замигает надпись "MEMORY")
2. Нажмите кнопки SKIP FWD/TUN UP / SKIP REW/TUN DN (17) или (29) для выбора нужного для программирования трека.
3. Нажмите один раз кнопку PROG./MEM (12) или (26), тогда выбранный трек сохранится в памяти.

Продолжайте программировать, повторяя шаги 2 и 3 для каждого выбора.

Просмотр программ

Нажмите несколько раз кнопку PROG./MEM (12) или (26). Будет отображаться номер трека, запрограммированный на каждом номере программы.

5. Для воспроизведения запрограммированных треков нажмите кнопку PLAY/PAUSE (19) или (27).

Очистка программы

Нажмите кнопку PROG./MEM (12) или (26) для вызова ранее запрограммированного трека (надпись "MEMORY" мигает), затем нажмите кнопку остановки CD для отключения программ или переключите функцию или откройте крышку CD.

ВОСПРОИЗВЕДЕНИЕ МРЗ ДИСКОВ

1. Установите переключатель выбора ФУНКЦИИ (8) в режим CD
2. Если внутри нет диска или он поврежден, появится надпись "-- --".

Загрузка диска

1. Потяните за выступ (6) для того чтобы открыть крышку CD.
2. Вставьте диск внутрь и затем закройте дверцу CD.

РУССКИЙ

После этого начнется считывание оглавления.

Замечание: Убедитесь, что диск полностью вошел и надежно зафиксирован.

Замечание: Это устройство совместимо с дисками CD-R / -RW.

Для воспроизведения диска

1. Нажмите кнопку FOLDER UP или DN (20) или (25) для выбора нужной папки. На экране появится общее количество файлов в этой папке.
2. Нажмите кнопки CD SKIP / (17) или (29) для выбора нужного трека.
3. Для начала воспроизведения нажмите кнопку PLAY/PAUSE (19) или (27).

Для временной остановки CD

Нажмите кнопку PLAY/PAUSE (19) или (27) во время воспроизведения. Нажмите ее снова для возобновления воспроизведения.

Для остановки проигрываемого диска

Нажмите кнопку STOP (14) или (30).

РЕЖИМ ВОСПРОИЗВЕДЕНИЯ для режимов Повтора Трека/Папки и Случайного Воспроизведения

1. Нажмите кнопку PLAY MODE (13) или (28) один раз для повтора текущего трека.
2. Нажмите кнопку PLAY MODE (13) или (28) два раза для повтора текущей папки.
3. Нажмите кнопку PLAY MODE (13) или (28) три раза для повтора треков во всех папках.
4. Нажмите кнопку PLAY MODE (13) или (28) четыре раза для переключения в режим случайного воспроизведения треков.
Замечание: Как только выбран нужный Вам режим, нажмите кнопку PLAY/PAUSE (19) или (27) для начала воспроизведения.
5. Нажмите кнопку PLAY MODE (13) или (28) пять раз для отключения выше приведенных режимов.

ПРОГРАММИРОВАНИЕ ВОСПРОИЗВЕДЕНИЯ ТРЕКОВ

Этот CD-плеер позволяет Вам программировать до 20 треков в нужной Вам последовательности. Сначала выберите режим остановки CD.

1. Нажмите кнопку PROG./MEM. (12) или (26) один раз.

2. Для выбора нужной папки нажмите кнопку FOLDER UP или DN (20) или (25).
3. Для выбора нужного для программирования трека нажмите кнопку CD SKIP или (17) или (29).
4. Нажмите снова кнопку PROG./MEM. и сохранится трек 4 из папки 3.
5. Продолжайте программировать нужную последовательность, повторяя шаги с 2 до 4 для каждого выбора.

Просмотр программ

Нажмите несколько раз кнопку PROG./MEM (12) или (26). Будет показываться номер трека запрограммированный на каждом номере программы.

6. Для воспроизведения запрограммированных треков нажмите кнопку PLAY/PAUSE (19) или (27).
Замечание: Нажмите кнопку PROG./MEM. (если запрограммированные треки все еще существуют) затем кнопку PLAY/ PAUSE, снова начнется воспроизведение программы.

Очистка программы

Нажмите кнопку PROG./MEM (12) или (26) для вызова ранее запрограммированного трека (надпись "MEMORY" мигает), затем нажмите кнопку остановки CD для отключения программ или переключите функцию или откройте крышку CD.

ВОСПРОИЗВЕДЕНИЕ КАССЕТ

1. Установите переключатель выбора ФУНКЦИИ (8) в режим TAPE
2. Для открытия дверцы кассетного приемника нажмите кнопку STOP/EJECT (5). Вставьте записанную кассету в кассетный отсек, закройте дверцу кассетного приемника.
3. Для воспроизведения нажмите кнопку PLAY (5).
4. Для остановки воспроизведения нажмите кнопку STOP/EJECT (5).
Для временной остановки воспроизведения нажмите кнопку PAUSE (5). Для возобновления воспроизведения нажмите кнопку PAUSE снова.
Для быстрой перемотки кассеты вперед или назад нажмите кнопку REW или F.FWD (5).

РУССКИЙ

ЗАПИСЬ НА КАСSETУ с Радио

1. Установите переключатель выбора ФУНКЦИИ (8) в режим RADIO.
2. Для настройки на станцию, которую Вы хотите записывать, следуйте шагам 2 и 3 в разделе "ПРОСЛУШИВАНИЕ РАДИО".
3. Установите пустую кассету в кассетный отсек и закройте дверцу.
4. Одновременно нажмите кнопки RECORD и PLAY (5) для начала записи.
5. Для остановки записи нажмите STOP/EJECT (5).
Замечание:
 1. Вернитесь в режим кассеты, перемотайте кассету для прослушивания записанного материала.
 2. Запись через встроенный микрофон подобна приведенным выше инструкциям.

ЗАПИСЬ НА КАСSETУ с CD/MP3

1. Установите переключатель выбора ФУНКЦИИ (8) в режим CD затем откройте крышку CD (4).
2. Установите внутрь отсека CD диск и закройте крышку.
3. Установите пустую кассету в кассетный отсек и закройте дверцу.
4. Нажмите клавиши RECORD и PLAY (5).
5. Для начала воспроизведения CD для записи нажмите кнопку PLAY/PAUSE (19) или (27).
6. Для остановки записи нажмите STOP/EJECT (5).
7. Нажмите кнопку STOP/BAND (14) или (30) для остановки воспроизведения CD.

УХОД И ПРОФИЛАКТИЧЕСКИЕ РАБОТЫ

УХОД ЗА КОМПАКТ-ДИСКАМИ

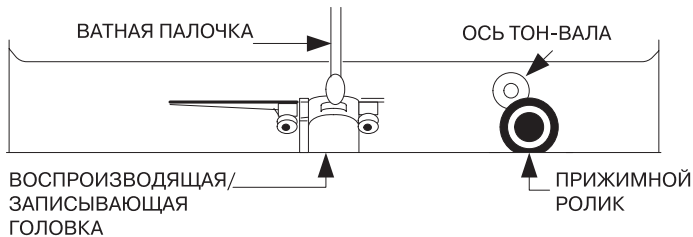
- Аккуратно обращайтесь с дисками. Держите диск только за его края. Никогда не касайтесь пальцами отполированной не записанной стороны диска.
- Не наклеивайте липкую ленту, стикеры и т.д. на этикетку диска.
- Периодически чистите диск мягкой, сухой тряпочкой без ворсинок. Никогда не используйте моющие средства или агрессивные очистители для чистки диска. Если необходимо используйте набор для чистки CD.
- Если диск пропускает дорожки или становится липким в какой либо области, то, возможно, что он грязный или поврежден (поцарапан).
- При чистке диска, удаляйте пыль по прямым линиям от центра диска к его краям. Никогда не протирайте по кругу.
- Для извлечения диска из коробки, нажмите на центральную часть коробки и вытащите диск, аккуратно держа его за края.
- Отпечатки пальцев и пыль должны аккуратно вытираться с записанной поверхности диска мягкой тряпочкой. В отличие от обычных записей, у компакт-дисков нет углублений и микроскопических желобков для скапливания пыли, так что аккуратная протирка мягкой тряпочкой удалит большинство частиц.



ЧИСТКА ГОЛОВКИ ЛЕНТОПРЯЖНОГО МЕХАНИЗМА

Головки, прижимной ролик и ведущий вал требуют периодической чистки. Это позволяет удалять частицы покрытия окислом металла, которые изнашивают ленту и скапливаются на этих деталях и ухудшают характеристики оборудования. Отключите питание, нажмите клавишу Stop/Eject для открытия кассетной дверцы и нажмите клавишу Play. Прочистите головки, прижимной ролик и ведущий вал мягкой тряпочкой или хлопковым тампоном смоченным в изопропиловом спирте или специальной жидкостью для чистки головок.

Замечание: Никогда не используйте металлические предметы рядом с головками лентопротяжного механизма. Не допускайте падения любых чистящих материалов в механизм протяжки ленты.



ЧИСТКА УСТРОЙСТВА

- Предупреждение: во время чистки не допускайте попадания воды или других жидкостей внутрь прибора. Для предотвращения воспламенения или удара током, при чистке отключите устройство от источника переменного тока.
- По окончании чистки, устройство можно протереть тряпочкой для удаления пыли и следить за ним как за другой мебелью. Соблюдайте осторожность при чистке и протирке пластиковых деталей.
- Если корпус становится пыльным, протрите его мягкой сухой тряпочкой для удаления пыли. Не используйте на корпусе воск или полировочный спрей.
- Если передняя панель становится грязной или запятой, то ее можно почистить мягкой тряпочкой слегка смоченной в среднем растворе воды и мыла. Никогда не используйте грубые тряпки или полировочные средства, так как это повредит внешнему виду Вашего устройства.

РУССКИЙ

ИНСТРУКЦИИ ПО УСТРАНЕНИЮ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Если с данным устройством возникают какие-либо проблемы, то перед тем как обращаться в сервисный центр, ознакомьтесь с приводимой ниже информацией.

Радио

Шумы или помехи в диапазоне частот AM (MW) или FM.	Неточно настроена станция для AM (MW) или FM	Перенастройте AM (MW) .
	FM: Не вытянута антенна.	Вытяните антенну.
	AM (MW): Устройство не правильно ориентировано	Вращайте устройство пока не будет достигнут наилучший результат
AM (MW) или FM, нет звука.	Переключатель выбора Функции не установлен (RADIO) position.	Установите Переключатель выбора Функции на RADIO.
	Громкость на минимуме	Увеличьте громкость

Кассетный проигрыватель

Нет звука	Переключатель выбора функции не установлен в TAPE.	Установите Переключатель выбора функции в TAPE.
	Громкость на минимуме	Добавьте громкость
Звук с помехами	Грязная головка Записи/Воспр.	Почистите головку Записи/Воспр.
Меняется скорость	Лента старая или не подходящая	Замените ленту.
	Грязный ролик или вал	Почистите ролик и приводной вал.

Устройство записи кассеты

Не записывает	Снята предохранительная заглушка	Закройте дырку скотчем
При воспроизведении плохой звук	Плохая лента или грязная головка.	Замените ленту или почистите головку.

Проигрыватель компакт-дисков

Проигрыватель CD не работает	Переключатель выбора функции не установлен в положение CD.	Установите переключатель выбора функции в положение CD.
	CD не вставлен или вставлен не правильно	Установите CD этикеткой вверх.
CD пропускает дорожки при воспроизведении.	Диск грязный или поцарапан	Протрите диск тряпочкой или используйте другой диск.
Диск установлен, но CD-плеер пропускает его и не играет	Диск вставлен неправильно	Вставьте диск правильно
	Диск грязный	Почистите диск
	Диск не стандартный	Используйте правильный диск

РУССКИЙ**ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ**

Питание	~ 230В ~ 50Гц 12В (1.5В x 8 UM2 или "С" размер или LR14)
Выходная мощность	1.2Вт/на канал
Размеры (мм.)	290(Ш)х233(Д)х150(В)
Радио	Настройка : ФАПЧ с 20 (FM 10, AM 10) Частотный диапазон: AM 540 - 1600кГц FM 88 -108МГц
Кассетная дека:	Встроенная ALC DC Магнитное стирание
CD плеер:	Верхняя загрузка CD
Динамики	3", 8 Ом
Пульт ДУ	8 клавиш, батарейки "AA" x 2

Из-за постоянных улучшений, характеристики и дизайн изделия могут изменяться без предварительного уведомления.

Срок службы прибора - не менее 5-ти лет

ME 61 Данное изделие соответствует всем требуемым европейским и российским стандартам безопасности и гигиены.

Производитель: АН-ДЕР ПРОДАКТС ГмбХ, Австрия
Йеневайнгассе, 10/10, 1210, Вена, Австрия

